

東南アジアで最も急速に成長する ユニコーン企業の検索を改善

当社は大手オンライン旅行会社Travelokaのために20万件の検索クエリを分類しました。このデータは、複数の商品カテゴリーで結果を返すことができる検索エンジンを構築するために利用されました。

課題

潜在顧客は大抵、それほど意識せずに利用していますが、ウェブサイトの検索機能は非常に重要な役目を担っています。効果的な検索エンジンはユーザーを素早くスムーズに、クエリに最も関連する商品に導きます。そのため、検索の精度は顧客維持や売りに大きな影響を及ぼす可能性があります。

Traveloka (トラベロカ) は、航空券や宿泊施設、アトラクションなど様々なチケットを扱うワンストップ型プラットフォームを提供する東南アジアのオンライン旅行会社です。19種類にもわたる幅広い主力商品を提供しているため、検索機能の改善は、複数のプラットフォームで成長を続ける上で必要不可欠でした。そこで、Travelokaは、顧客が単一の検索バーから自社の全商品を閲覧できるユニバーサル検索機能の構築を目指しました。

この複雑な機械学習プロジェクトを完成させるためには、商品およびサブ商品カテゴリーの広範なシステムに従って、数千件もの検索クエリを分類できるデータアノテーション専門のパートナーが必要でした。また、このパートナーには、類似文字列に言語的意味のアノテーションを付けることに関する専門的な経験も求められました。

ソリューション

Travelokaが当社との提携を決断する上で決め手となったのは、当社が英語とインドネシア語両方で複数の種類のアノテーションを付与できることでした。

「Lionbridgeは元々、経験豊富な翻訳会社でした。しかし、私たちは、アノテーションに対する彼らの柔軟なアプローチにも感銘を受けました。Lionbridgeが非常に丁寧なサポートを提供し、できる限り私たちのプロジェクトの要件に合わせようとしていることは早い段階から明らかでした」



Travelokaデータサイエンス部門責任者デブ・ゴスワミ博士

• ガイドラインの準備

お役様と緊密に連携して、英語とインドネシア語の両方で当社アノテーターに向けた詳細なガイドラインを策定し、プロジェクト用のゴールドスタンダードを作成しました。

• テキスト分類

当社は100万人から慎重に選んだ少数の認定アノテーターにテストを実施し、当プロジェクトへの参加資格を与えました。このように厳しい選考を通過した、両言語のネイティブ話者50人が当社独自のテキスト分類ワークベンチを使用してクライアントのデータにアノテーションを付与しました。

品質評価

当社はアノテーターの出力を徹底的にチェックして、一貫性と品質に関する Traveloka の高い水準を満たしていることを確認しました。また、分類出力を IOB2形式に変換するスクリプトも開発しました。

結果

20万件のテキスト

50人の認定クラウドワーカー

6,000作業時間

当社がアノテーションを付与したデータを利用して、Travelokaは、ユーザーがワンクリックで76種類もの独自の商品の組み合わせを簡単に検索できる検索エンジンを立ち上げました。今後のリリースでは、この機械学習アルゴリズムにより、ウェブおよびアプリの両方でユーザーの利便性がさらに改善される予定です。Travelokaの新しい検索機能は、[こちらからアプリをダウンロード](#)してお試しいただけます。

「私たちは過去の経験から、効果的なアノテーションチームをゼロから構築するのがどんなに難しいかを知っています。特に、フィードバックに基づいて行動する場合など、Lionbridge AIが品質や速度を犠牲にせず拡張できることに私たちは大変満足しています。Lionbridge AIとパートナーを組むことによって、非常に素晴らしい結果を得ることができました。近い将来、アノテーションを利用して検索機能のさらなる改善を行うことを楽しみにしています」 **デブ・ゴスワミ博士**

LIONBRIDGEについて



- 300言語に対応
- 100万人のクラウドワーカー
- 創業20年超の豊富な経験とノウハウ

Webサイト: LIONBRIDGE.AI/JA/

